Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение города Абакан

«Средняя общеобразовательная школа №12»

г. Абакан

**Англоязычный сленг в русской речи.**

Автор:  
 Тонких Ксения Юрьевна,

ученица 10 класса

Руководитель:

Игнатенко Оксана Владимировна

учитель английского языка

г. Абакан

2021 г.

Содержание.  
Стр.

Введение…………………………………………………………………..…..…1

Глава 1 Что такое сленг?......................................................................3

Глава 2 Факторы развития сленга…………………………………………………………...5

Глава 3 Использование англоязычного сленга в речи подростков……………………………………………………….10

Заключение…………………………………………………….….……….…..11

Список использованной литературы……………………….….…………..…12

Приложения……………………………………………….……...……………12

**Введение**

Общение относится к числу важнейших для подростка и старшеклассника сфер жизнедеятельности, представляющей для них особую ценность. Неформальное общение подчинено таким мотивам, как поиск наиболее благоприятных условий для общения, ожидание сочувствия и сопереживания, жажда искренности и единство во взглядах.

Стремительное и постоянное ускорение и обновление — ведущие характеристики современной жизни, которой живет российский подросток. Научно-технические революции делают общение чрезвычайно динамичной системой, стимулируя радикальное изменение социальных связей и форм человеческих коммуникаций.

Современные технологии раздвигают рамки общения. Например, появление интернета позволило современной молодежи «зависать» в чатах (от английского слова chat - болтовня) и тем самым значительно расширить свой круг общения.

Актуальность данной работы в том, что в настоящее время сленг является одной из интереснейших языковых систем современной лингвистики и проблема сленга интересует лингвистов как за рубежом, так и в нашей стране, ведь в живом языке нет ничего второстепенного. Во взаимоотношениях подростков большую роль играет культура речи и ее стилистика, так называемый «сленг».

**Цель** данной работы – изучить, откуда появился, как образуется и используется сленг в английском языке, а также на сколько широко используется англоязычный сленгв русской речи, выявить наиболее часто используемые англоязычные слова в речи школьников.

Для достижения поставленной цели определены следующие **задачи***:*

1. Определить понятие «сленг», его виды.
2. Изучить способы образования молодежного сленга из английского языка.
3. Провести наблюдение за использованием англоязычного сленга в среде подростков.
4. Сделать выводы из собственных наблюдений и анкетирования.

**Объект исследования**: речь молодежи.

**Предмет исследования**: англоязычный сленг в речи молодежи.

**Гипотеза**: англоязычный сленг прочно входит в речь русской молодежи, причем речь школьников обогащается за счет лексики, заимствованной из английского языка в основном благодаря интернету и средствам массовой информации.

**Методы исследования**: анкетирование, наблюдение, сравнительный анализ, обобщение.  
**Практическим результатом (продуктом)** проекта станет видео-памятка объясняющая значение англоязычных сленговых выражений для старшего поколения. Данная форма представления материала выбрана для того, чтобы донести информацию до зрителей наиболее понятным образом.  
**Этапы работы над проектом**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Название этапа/сроки | Содержание работы | Форма работы | Результат (выход) |
| 1.Подготовительный этап (сентябрь) | 1.Обсудить тему проекта, предмет изучения, цели, задачи.  2.Проанализировать ресурсы и поиск оптимальных способов достижения цели проекта.  3.Самостоятельно принять решение по поводу темы проекта и аргументировать свой выбор.  4.Сформулировать цель проекта. |  | **Созданы условия для реализации проекта. Определение источников информации; определение способов её сбора и анализа.** |
| 2.Планирование деятельности (октябрь-ноябрь) | 1. Определить источники получения информации.  2. Выбрать форму и способ представления предполагаемых результатов.  3.Обсудить с учителем итоговый продукт деятельности на данном этапе.  4. Оценить результаты работы на данном этапе. |  | **Составлен план действий.** |
| 3. Осуществление деятельности по решению проблемы  (ноябрь-март) | 1.Выполнить запланированные действия: выдвижение гипотезы, сбор информации, решение промежуточных задач.  2.Консультироваться с учителем.  3.Обсудить промежуточное обсуждение полученных результатов. |  | **Выполнение плана действий.**  **Консультация с руководителем проекта.** |
| 4. Оформление результатов  (март-апрель) | 1.Оформить проект  2.Проанализировать, оценить свою роль.  3.Выяснить успехи или неудачи проекта.  4.Провести анализ полученной цели.  5. Сделать выводы. |  | **Анализ информации, формулировка выводов. Оформление паспорта проекта.** |
| 5. Презентация результатов  (апрель) | 1.Выбрать форму презентации.  2. Осуществить защиту проекта.  3.Ответить на интересующие вопросы. |  | **Представление готового продукта.** |

**Теоретическая часть  
  
1. Что такое сленг**

По определению словаря иностранных слов и выражений «сленг (англ. slang)–вариант разговорной речи (в том числе экспрессивно окрашенные элементы этой речи), несовпадающий с нормой литературного языка».

Сленг в английском языке — слова или выражения, употребляемые людьми

определенных возрастных групп, профессий или классовых прослоек, например, художников, моряков» - так трактует Новый словарь иностранных слов.

Сленг является одной из неотъемлемых частей лексики любого языка, так как он наиболее красочно и метафорично передает смысл высказываний. Сленг в последнее время энергично проникает в книжную, повседневную речь и в киноиндустрию. В современном мире язык постоянно находится на стадии развития. Язык неотделим от культуры, являясь порождением и отражением культуры его носителей. События, которые охватывают человечество, непосредственно влияют на развитие разговорной речи, отражаются в различных языках мира и добавляют в словарный запас современного

Общества все новые и новые фразы, выражения.

В разговорной речи, как правило, люди не очень стараются избегать слов-

паразитов, употребляют новые сленговые выражения. Люди используют сленг, когда хотят, чтобы их речь звучала менее сухо, менее официально. Сленг позволяет расслабиться и почувствовать себя свободнее.  
  
Сленг рассматривается как сознательное, преднамеренное употребление элементов литературного стандарта в разговорной речи в чисто стилистических целях:

* для создания эффекта новизны, необычности, отличия от общепризнанных образцов
* для отражения определённого настроения говорящего, для придания высказыванию конкретности, живости, выразительности, краткости, образности.

В английской лексикографии термин «сленг» получил широкое распространение приблизительно в начале XIX века. На сегодняшний день нет единого мнения относительно интерпретации понятия «сленг». Многочисленные словари предлагают разные толкования данного понятия.  
Оно не содержит терминологической точности, и разные языковеды подразумевают под ним различные трактовки. Одним из наиболее

ранних толкователей этимологии слова «slаng» был Дж. Хоттен, утверждавший, что оно происходит от цыганского слова «slаng», означающего «тайный язык».

Таким образом, сленг – набор слов или новых значений существующих слов,

отличающийся от общенародного языка специфической лексикой и фразеологией, особым использованием словообразовательных средств. Он применяется преимущественно в неформальной переписке и в устном общении какой-либо устойчивой социальной группой.

**2.Факторы развития сленга**

На развитие сленга влияют такие факторы как:

**2.1 Развитие компьютерных технологий**. Интернет, его широкие возможности, быстро развивающиеся компьютерные технологии всегда привлекали молодых людей. Распространенные на данный момент в Интернете социальные сети являются одним из главных факторов появления сленговых слов в речи современной молодежи. Во время диалогов друг с другом молодые люди часто используют сокращения или зашифрованные в символах слова, позволяющие вести собеседникам более динамичный разговор. Позже самые яркие выражения, используемые в Интернете, пополняют речь молодежи.  
Примеры:  
*Онлайн / Online* – режим непосредственного подключения компьютера или др. устройства к сети. *Респект / Respect* – уважение, уважать.  
*Топовый / Top* – на высшем уровне.  
*Загуглить / Google* – искать в поисковой системе. *Изи / Easy* – легко. *Апгрейд / Upgrade* – модернизация, обновление. *Репостить / Repost* – вторично публиковать сообщение, размещённое другим пользователем*.  
Найс / Nice* – отлично.  
*Хелп / Help* – помощь. *Тренд / Trand* – тенденция.  
*Афаик / AFAIK(as far as I know)* – насколько мне известно.  
*Дебажить / Debug* – искать ошибки в программе, отлаживать программу.   
*Дефо́лтный / Default* – значения, присваиваемые параметрам автоматически («по умолчанию»). *Забанить / to ban* – запретить пользователю написание сообщений в форум или чат.   
*ИМХО / IMHO (In My Humble Opinion)* – по моему скромному мнению.  
*Лаг / lag* – задержка в передаче данных по сети.  
ЛОЛ / lol (Laughing out loud) – громко хохотать.  
*Ноунейм / Noname* – производитель неизвестен.  
*Пага / pag* – страница в Интернете.  
*Рак / rack* – сменный накопитель.  
*Расшарить / share* – делиться.   
*Рулез, рулезный / rules* – очень правильный, хороший.  
*Сабж / subj (subject)* – тема разговора, обычно на форуме.  
*Тролль / troll* – анонимный интернет-провокатор.  
*Троллинг / Trolling* – процесс написания провокационных сообщений в Интернете.  
*Усер / user* – пользователь.  
*Фича / feature* – особенность, свойство.  
*Фривар / freeware* – бесплатное для скачивания и использования программное обеспечение.  
*Фрилансер / freelance* – как правило человек нанимающийся на разовые работы по сети и работающий удаленно.  
*Эникей / any key* – любая клавиша.

**2.2 Современная музыкальная культура.** Одно из наиболее распространенных увлечений молодёжи - музыка. Она является неотъемлемой частью жизни молодых людей. Современная музыка - смесь различных культур, музыкальных направлений. В текстах песен (в особенности такого направления как реп) часто используют разговорные слова, выражения определенных субкультур, которые потом незаметно начинают использовать молодые люди.  
Примеры:  
*Вайб / Vibe* – настроение. *Клика / clique* – банда. *Саведж / savage* – дикарь.  
*Риал ток / Real talk* – настоящий, серьезный разговор. *Флекс, флексить / flex* – хвастаться чем-либо.  
Кавер  */* cover – «перепев» оригинальных композиций.  
Диг  */* dig понимать, «врубаться».  
*Фит / feat(featuring)* – совместная запись/исполнение трека*.  
Муд / mood* – настроение*.  
Гиг / gig* – концерт или представление.  
**2.3 Иностранные языки.** Интересно, что сленговые выражения понимают даже те люди, которые никогда в жизни не учили английский язык, настолько сленговые слова влились в современную речь.  
Примеры:  
*Окей / OK* – всё в порядке.  
*Ланч / Lunch* – обед.  
*Уикенд / Weekend* – выходные.  
*Хай / Hi* – привет.  
*Вау / Wow* – супер, блистательно.  
*Шопинг / Shopping* – ходить по магазинам.  
*Имидж / Image* – образ.  
*Перфоманс / Performance* – представление.  
*Лейбл / Lable*  – ярлык дизайнера.  
*Креатив / Creative* – творчество.  
Девайс */ Device* – устройство.   
*Релиз / release* – выпуск программы.  
*Джинсы / jeans* – брюки, сшитые из плотной хлопковой ткани (деним).  
*Клатч / to clutch* – маленькая дамская сумочка, которую сжимают в руках.  
*Леггинсы / leggings* –  
*Лонгслив / long sleeve* – футболка с длинными рукавами.  
*Стретч / to stretch* – так называют эластичные ткани, которые хорошо тянутся.  
*Худи / a hood* – толстовка с капюшоном.  
*Джем /  jam* – Фруктово-ягодные кондитерские изделия, разновидности концентрированных фруктовых консервов, наряду с вареньем и повидлом.  
*Крекер / to crack* – хрустящее печенье, которое легко ломается.  
*Панкейк / pancake* – кулинарное изделие, представляющее собой толстый пышный блинчик, по вкусу напоминающий бисквитный корж.   
*Хот-дог / hotdog* – кулинарное изделие, представляющее собой толстый пышный блинчик, по вкусу напоминающий бисквитный корж.   
*Чипсы / chips*  – хрустящая закуска, обжаренная в масле или фритюре.   
*Аутсорсинг / outsourcing* – привлечение ресурсов из внешних источников.  
*Бренд / brand* – марка, название.  
*Брокер / broker* – посредник, агент.  
*Дедлайн / deadline* – крайний срок, конечный срок.  
*Дилер / dealer* – торговец, агент по продаже.  
*Дистрибьютор / distribute* – Представитель фирмы-производителя, который закупает у нее товары и продает их либо ритейлерам и дилерам.  
*Инвестор /  investor* – Лицо или организация, вкладывающие денежные средства в проекты, с целью приумножения своего капитала.  
*Маркетинг /  marketing* – продвижение на рынке, рыночная деятельность.  
*Менеджмент / management* – управление.  
*Ноу-хау /  to know how* – секрет производства, который позволяет создать товар/услугу уникальным образом.  
*Пиар /  public relations* – Деятельность по созданию привлекательного образа кого-либо/чего-либо, в том числе с помощью СМИ.  
*Прайм-тайм /  primetime* – Время, когда около экранов или у радио собирается наибольшая аудитория.  
*Прайс-лист /  pricelist* – список цен на товары и услуги определенной компании.  
*Промоутер /  to promote* – Лицо, которое занимается продвижением товара/услуги на рынке.  
*Ритейлер /  retail* – Юридическое лицо, которое закупает товары оптом и продает их в розницу.  
*Риэлтор /  realty* – Специалист по продаже недвижимости, посредник между покупателем и продавцом.  
*Холдинг /  to hold* – Компания, которая владеет контрольными пакетами акций нескольких предприятий и за счет этого осуществляет над ними контроль.

**2.4 Компьютерные игры, видео, мультфильмы.** Очень много слов приходит в речь молодёжи из компьютерных игр, но чаще всего эти слова специфичны в использовании, ими пользуются, в основном, молодые люди, для которых игры - хобби.   
Примеры:  
*Комп / Computer* – компьютер. *Батл / Battle* – битва, драка. *Хакер / Hacker* –  «компьютерный взломщик»*.  
Агрить / Anger* – выводить на негативные эмоции.  
*Аддон / Add on* – дополнение к игре, например, добавление новых уровней, оружия.  
*Баф / Buff / баффинг* – термин, означающий временное улучшение определённых характеристик игрового персонажа или игровых предметов.  
*Ваншот / One Shot* – убийство с одного удара.  
*Геймплей / Gameplay* – игровой процесс.  
*Дамаг / Damage* – ущерб, наносимый одним персонажем другому.  
Читер */* cheater – нечестный игрок в компьютерной игре.   
  
В среде геймеров распространены аббревиатуры, универсальные для всех языков. Это связано с тем, что во многих игровых матчах встречаются игроки из разных стран. Английский язык самый распространенный, поэтому аббревиатуры взяты именно из английского.  
*BB / Bye-bye* – до свидания!  
*BRB / be right back* – скоро вернусь.  
*BTW / by the way* – кстати.  
*ROTFL / rolling on the floor laughing* – катаясь по полу от смеха.  
*TFHAOT / thanks for help ahead of time* – заранее благодарю.  
*GG / good game* – хорошая игра.  
*GL / good luck* – удачи.  
*AFK / away from keyboard* – я отойду от компьютера.  
*ASAP / as soon as possible* – как можно быстрее.  
*ANY1 / anyone* – кто-нибудь.  
  
**Практическая часть**   
**3. Использование англоязычного сленга в речи подростков**  
Обобщенные результаты собственных наблюдений за речью школьников (сколько раз то или иное слово встретилось в речи одноклассников) представлены в таблице№1 (приложение 1).

Анализ полученных результатов позволяет сделать вывод о том, что наиболее часто в речи подростков употребляются слова «о’кей», «найс», «сорри», «плиз». Можно отметить, что многие слова появляются в речи подростков из интернета, СМИ и от друзей, реже от родителей (см. приложение 2).

Это утверждение подтверждается и результатами анкетирования школьников, которое было проведено для того, чтобы исследовать на сколько широко используется англоязычный сленг в речи русских подростков, и выявить наиболее часто используемые слова англоязычного происхождения. В таблице № 2 (см. приложение 3) представлены данные результаты учащихся . Анкета (см. приложение 4) была предложена учащимся 11-го и 10-го классов, изучающих английский язык, в анкете принимало участие 49 учащихся.

Результаты анкетирования показывают, что 50% респондентов часто употребляют в речи слова английского происхождения, в частности сленга, 36% респондентов редко, но все-таки употребляют в речи слова английского происхождения, а 14% ответили, что совсем не употребляют сленг. Причем в основном в интернете (53%) и в общественных местах (32%) и реже дома (5%) и в школе(10%).  58% ребят ответили, что употребление этих слов вошло у них в привычку, а это значит, что англоязычный сленг уже прочно внедрился в речь русских подростков. В основном источниками появления английских слов в речи, как отмечают респонденты, стали друзья - 50%, интернет - 32%, СМИ - 15%, редко от родителей - 11%. Интересно отметить, что 67% учащихся ответили, что знают значения иноязычных слов, 22% - что не совсем понимают значение сленговых выражений, которые употребляют в речи и 11% ответили, что не понимают их значение. На вопрос: «Используют ли в речи английские слова ваши учителя?» 6% ответили – да, 82% - нет, 12% - иногда. Что же касается использования английских слов в речи родителей, то результаты оказались следующими: да – 18%, нет – 49% и иногда – 33%. Кстати, о необходимости использования английских слов в речи, 69% ответили «да», а 7% - «нет». 35% опрошенных считают, что английские слова засоряют русскую речь, а 58% считают наоборот.

Все опрошенные учащиеся отметили, что считают употребление англоязычных слов неотъемлемой частью общения среди сверстников. Такие слова позволяют им самоутверждаться, поддерживать хорошие отношения с товарищами по школе, обмениваться информацией и узнавать новое.

Проведенные исследования позволяют сделать вывод о том, что англоязычный сленг достаточно широко и прочно закрепляется в речи школьников и основными источниками появления англоязычных слов являются речь героев из молодежных сериалов, интернет и то, что СМИ и интернет являются основным источником обогащения лексики школьников англоязычными словами.

**Заключение**

Целью данного исследования, как уже упоминалось выше, является изучение степени проникновения английского сленга в речь современных школьников.

Полученные в ходе исследования данные подтверждают выдвинутую нами гипотезу о широком использовании англоязычных слов, сленга в русском языке в целом, и в речи школьников в частности.

Как мы видим, молодежный сленг в большинстве случаев представляет собой английские заимствования или фонетические ассоциации, случаи перевода встречаются реже. К привлечению иностранных слов в язык всегда следует относиться внимательно, а тем более, когда этот процесс имеет такую высокую   скорость.

К основным причинам увеличения доли сленга в речи современного подростка и старшеклассника относятся:

* Социальные факторы.
* Влияние СМИ и интернета, компьютерных технологий, компьютерных игр и музыкальной культуры.

Вне всяких сомнений, русский язык является одним из самых великих, могучих и богатейших языков, несмотря на то, что русский язык в целом и речь молодых людей в частности находится под непосредственным влиянием иностранных языков, в особенности английского. Но русский язык никогда не утратит своей уникальности, поэтому хочется привести цитату   И. С. Тургенева: «Берегите наш язык, наш прекрасный русский язык – это клад, это достояние, переданное нам нашими предшественниками. Обращайтесь почтительно с этим могущественным орудием».  
  
**Литература:**

**1)** Эрик Партридж:” Partridge E. Slang Today and Yesterday. London: Routledge and Kegan Paul”

**2)** Oxford Dictionary & Tesaurus of Current English. – 2007. – pp.506

**3)** Harper D. Online Etymology Dictionary. – 2001  
**4)** Robertson R., Globalization: Social Theory and Global Culture. -London: Sage, 1992

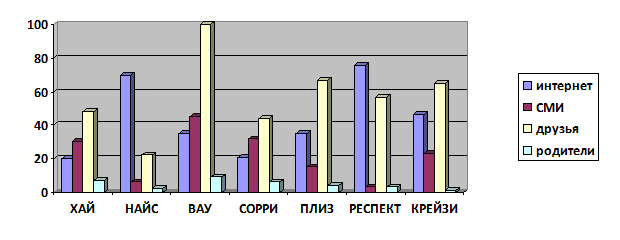
**Интернет-ресурсы:**

**1)**http://www.yescenter.ru/schools/articles/lang\_spec/english\_in\_internet/

**2)** http://shkolazhizni.ru/archive/0/n-11902/

**3)** http://www.urbandictionary.com  
**4)** http://www.internovosti.ru/text/?id=51926  
**5)**http://www.yescenter.ru/schools/articles/lang\_spec/english\_in\_internet  
**6)** https://wooordhunt.ru **7)** https://englex.ru/english-borrowings-in-russian  
 **Приложение 1.**Таблица№1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Слово | Употребляют | Не употребляют |
| О’кей | 97% | 3% |
| Хай | 87% | 13% |
| Найс | 92% | 8% |
| Сорри | 95% | 5% |
| Плиз | 86% | 14% |
| Респект | 64% | 36% |
| Шоппинг | 71% | 29% |
| Кул | 42% | 58% |
| Вау | 82% | 18% |
| Крейзи | 56% | 64% |

**Приложение 2.**  


**Приложение 3.**  
***Анкета для учеников***

1.Часто ли вы употребляете английские слова в своей речи? (Ok, No, Nice и т.д.)

1. Да
2. Нет
3. Иногда

2.Какие английский слова вы употребляете в своей речи наиболее часто? (Привести пример)

3.Где вы употребляете слова английского языка?

1. Дома
2. В школе
3. В общественных местах
4. В интернете

4.Зачем вы употребляете слова английского языка в своей речи?

1. Привычка
2. Модно
3. Для того чтобы выделиться среди окружающих

5.Понятно ли вам значение английских слов, которые используете в своей речи?

1. Да
2. Нет
3. Не совсем

6.Откуда вы узнали эти слова?

1. Из СМИ
2. От друзей
3. От родителей
4. Из интернета

7.Используют ли в речи английские слова ваши учителя?

1. Да
2. Нет
3. Иногда

8.Используют ли в речи английские слова ваши родители?

1. Да
2. Нет
3. Иногда

9.Как вы считаете, нужно ли употреблять английские слова в русском языке?

1. Да
2. Нет
3. Свой вариант ответа.

10.Как вы считаете, засоряют ли английские слова русскую речь?

1. Да
2. Нет
3. Свой вариант ответа.  
     
     
     
     
     
     
     
     
     
     
     
     
   **Приложение 4**

Таблица№2

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  вопроса | Количество человек, положительно ответивших на данный вопрос | | | | | | |
| Варианты ответов | | | | | | |
| 1 | | 2 | 3 | | | 4 |
| 1 | 50% | | 14% | 36% | | | - |
| 2 | - | | - | - | | | - |
| 3 | 5% | | 10% | 32% | | | 53% |
| 4 | 58% | | 26% | 16% | | | - |
| 5 | 67% | | 11% | 22% | | | - |
| 6 | | 15% | 50% | | 3% | | 32% |
| 7 | | 6% | 82% | | 12% | | - |
| 8 | | 18% | 49% | | | 33% | - |
| 9 | | 69% | 7% | | | 24% | - |
| 10 | | 35% | 58% | | | 7% | - |